

26 كانون الثاني/يناير 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 18 كانون الثاني/يناير 2022، التي أحيل بها طلب إعفاء إلى اللجنة عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، باسم مركز البحوث للتعاون الاقتصادي بين الكوريتين، وهو منظمة غير حكومية، ليتسنى له القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما للسماح له باستيراد كاميرات التصوير الحراري في إطار جهود الإغاثة في حالات الطوارئ المبذولة من أجل الوقاية من كوفيد-19.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنّ اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الأشهر الـ 12 المقبلة الأصناف والخدمات الواردة قائمتها في رسالتكم والمرقّفة بهذه الرسالة كضمانة. ويطلب شحن الأصناف معاً في دفعة واحدة أو بطريقة موحّدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتفدّ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً مع مراعاة ضرورة أن توضّح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

صاحب السعادة،

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وتبدي اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لجمهورية كوريا لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدّم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظّم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تعنى باستعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة 12 شهراً.

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتقبلوا، صاحب السعادة، أسمى آيات التقدير.

(توقيع) مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Exemption Requests of the goods and/or services

Attachment 1 contains the detailed account of the goods/services to be provided within the next six months

Planned shipment date: Immediately after the approval

No.	HS Code	Product name	Standard	Unit	Volume	Value(\$)	Manufacturer	Purpose	Beneficiaries	Other Information
1	8525801020	TE-W300 (Thermal imaging camera)	Resolution: 160*120 Temp Range: 20°C~50°C CCD: 1.3 Million Pixel Working Temp: 0°C~40°C LCD: 3.5" LCD Funtion: Abnormal Temperature Alarm, Automatic Tracking Video and Photo Functions	EA	20		Dali	Body temperature measurement	See the application on detailed beneficiaries information.	